



蘇聯 列·拉柯夫斯基著

憤怒的火焰

潮鋒出版社



憤怒的火焰

蘇聯 列·拉柯夫斯基著

王樹聲 張繼武合譯



潮鋒出版社

憤怒的火焰

〔原名：康士坦丁·扎斯洛諾夫〕

原著者：〔蘇〕列·拉柯夫斯基

繪圖者：〔蘇〕符·彼得羅娃

翻譯者：王 衡 聖
張 熾 武

校 者：陳 復 庵

上海市書刊出版業營業許可證出零伍柒號

滄 綠 出 版 社 出 版

上海市沙市一路24號210室

文 明 印 刷 所 印 刷

上海西藏路337弄90號

上海圖書發行公司總經理

上海山東中路128號

一九五四年十一月付排

一九五五年五月簽字付印

一九五五年六月上海第一版

一九五五年六月上海第一次印刷

印數：C0001—10030冊

開本：762×1067 $\frac{1}{25}$ 印張：11 $\frac{11}{25}$

字數：184000字 插圖：10頁 定價頁：346頁

定價：一元一角

書號：〔112〕 分類：文學——長篇小說

光藝印刷公司封面印刷

元興製本所裝訂



游擊隊員們，游擊隊員們，

別洛露西亞的兒子！

打擊那骯髒的敵人，

宰殺那萬惡的狗羣，

戰爭的卑鄙的狗羣！

楊卡·庫巴拉

獻給

英勇的別洛露西亞游擊隊員

目次

本書重要人物表.....	五
第一部.....	七
第二部.....	一五
第三部.....	一七
尾聲.....	二七

本書重要人物表

康士坦丁·謝爾蓋耶維奇·扎斯洛諾夫（科斯基叔叔。）——阿爾沙車站機車庫主任，聯合游擊隊指揮員。

安那托里·葉夫金耶維奇·阿列克謝耶夫（托列、托廖卡。）——阿爾沙車站中口機車的司機。
扎斯洛諾夫游擊隊的政治委員。

葉夫金尼·柯林聶夫（任尼亞。）——機車庫鉗工，扎斯洛諾夫的副官。

伊凡·塔拉索維奇·拉利奧諾夫——區委書記。

魯聶夫中尉——扎斯洛諾夫游擊隊的參謀長。

斯密爾諾夫——游擊隊指揮員。

阿列克謝·什美雷（阿列斯。）——機車庫鉗工，扎斯洛諾夫游擊隊的偵察隊長。

彼得·舒爾明——阿爾沙車站的給水站主任，扎斯洛諾夫游擊隊中的隊長之一。

華西里·費多洛維奇·諾爾諾維奇——司機，扎斯洛諾夫游擊隊中的隊長之一。

華麗雅（華列契卡。）——女報務員。

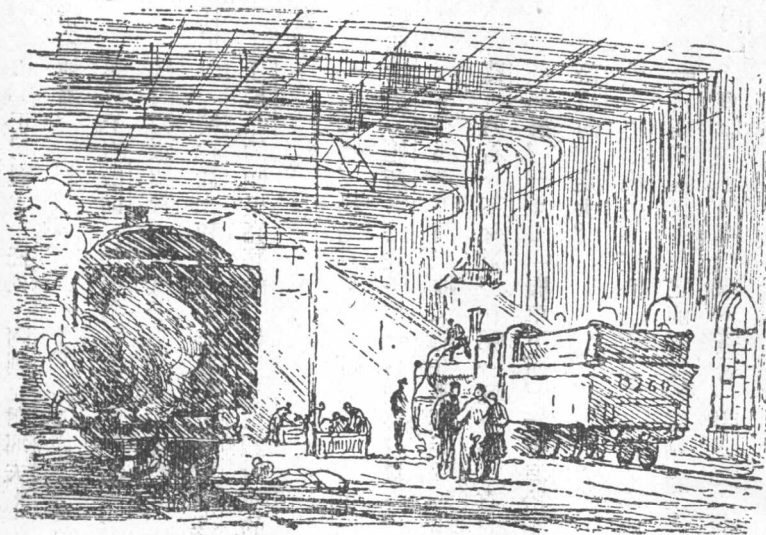
安東·古普列揚諾維奇——老鐵路工人，扎斯洛諾夫游擊隊中的營地管理人。

第一部

2

3

4



今天，機車庫主任——康士坦丁·謝爾蓋耶維奇·扎斯洛諾夫——親自檢查已準備好清洗的機車。停車道上停着的，不是鐵路員工簡稱為『梭魚』的老式『Ш』型運貨機車，而是一輛最新式的『Ф』型快速機車。

人民委員部的檢驗員，手裏拿着鉋子和粉筆，不慌不忙地繞着機車走去，仔細地檢查着機車。扎斯洛諾夫在機車下面檢查溝裏的什麼地方爬着。他的工作燈慢慢地向前移動。

扎斯洛諾夫像啄木鳥似的敲敲螺釘帽和輪圈，試試是不是一切都正常。高個子而動作敏捷的

『ΦΠ』正司機——托列·阿列克謝耶夫——彎着腰跟在他的後面。扎斯洛諾夫正在把所有毛病都指給他看。

翹鼻子的薇拉·什美爾拿着公文和鉛筆，從辦公室出來走進車間。

她四面張望着，看樣子是在尋找什麼人。靠她最近的，是在鉗工台旁工作的兩個青年鉗工——任尼亞·柯林聶夫和他的朋友廖涅·伏爾斯基。

任尼亞的頭髮亮亮的，好像是黃銅做成的一般；廖涅是黑黑的，身材粗壯，比任尼亞來得更結實。

『弟兄們，科斯基叔叔在哪兒？』薇拉問他們。（機車庫的人，都在背地裏把康士坦丁·謝爾蓋耶維奇·扎斯洛諾夫叫作『科斯基叔叔』。）

『不在機車下面，他又能在哪裏呢？』柯林聶夫敏捷地答道。

薇拉望着，不知道：在哪一輛下面？有四輛機車停在『洗車場』裏。

『那邊，『ΦΠ』機車下面，』廖涅抬頭看了她一眼。

薇拉向前走去。

她小心地繞過停在路上的運送連桿的小車，向『ΦΠ』機車走去。

『科斯基叔叔沒來之前，我們這兒的主任是伊凡·華西里耶維奇。大家叫他「伊凡·格洛茲內」。』他在車間裏從來不簽署一張公文。非要你拿到辦公室去不可！』廖涅說，他在機車庫工作

已經不止一年了。

『科斯嘉叔叔不是個形式主義者，』任尼亞同意道。『我看見過：他在電影院裏，弟兄們還爲了各種事情到那裏去找他呢……』

『今天值班員爲什麼像瘋子般的在機車庫裏亂闖呀？』廖涅問道。

『把「山」型機車開到洗車場遲啦。』

『爲什麼？』

『來不及啊。機車積得太多了。』

『啊，他要受到科斯嘉叔叔處罰哩！我可要到工具間去了，』廖涅說着就離開了。

只留下了任尼亞一個人。

薇拉在機車旁邊等着。

扎斯洛諾夫剛從檢查溝裏出來。他向上走來，一面伸手給跟在他後面爬出來的司機阿列克謝耶

夫，繼續說：

『阿列克謝耶夫同志，要注意機車軸箱的尾型通綿^②。重新換個尾型通綿。您的機車情況很

① 伊凡·格洛茲內——俄國皇帝（一五三〇——一五八四）。又俄文中「格洛茲內」有嚴厲之意。——譯者

② 尾型通綿——是用來輸油到軸箱去的。——譯者

好。我很滿意！您找我嗎？」他一見到薇拉就對她說。

『是。請您簽個字，康士坦丁·謝爾蓋耶維奇！』

扎斯洛諾夫簽好公文，走出『洗車場』到自己的辦公室去了——要脫掉爬到機車下面去時穿着的工作服。機車庫主任走着，以關心的目光注視着四週。他立刻看見——車間裏煙霧騰天。這是輕便熔鐵爐在冒煙。

隔壁一條停車道上，『ФД』機車對面，停着一輛板壁已破、踏板凹凸不平的『ОО』●型調度機車——飽經苦難的『綿羊』。

鍋爐工正在敲直和釘緊調車工作時弄彎的、緩衝器下面的襯托，因此把輕便熔鐵爐弄得冒煙了。扎斯洛諾夫不滿意地皺了一下黑色濃眉。他的永遠是和善的褐色眼睛現出怒色。

『把通風頂打開：看，有這許多煙！』他走過鍋爐工旁邊說道。

扎斯洛諾夫看見了任尼亞·柯林聶夫，就在鉗工台旁邊停了下來。

柯林聶夫是小組裏最年輕的鉗工：他才滿十六歲。他當鉗工一共只兩個月。

康士坦丁·謝爾蓋耶維奇很歡喜任尼亞的機敏和伶俐。

『任尼亞，明天你要踢足球嗎？』他問道。

任尼亞是機車庫青年足球隊的隊長。

『下午要同城裏的球隊比賽。』

『那麼，上午有空嗎？』

『空的。』

『那就早點來——我們來試試「火鷄」！』扎斯洛諾夫微笑道。

『一定來，康士坦丁·謝爾蓋耶維奇！』任尼亞向着走開去的扎斯洛諾夫回答道。

二

第二班已經工作了一個半小時。機車庫中一切工作都有條理地進行着，因此，康士坦丁·謝爾蓋耶維奇可以回家去吃中飯了。

黃昏是寧靜的。暑氣好像不情願似地在降低下去。扎斯洛諾夫走着，一面愉快地想，明天又將是個那麼晴朗快樂的日子。

他向來是穿過車站走去的。

當康士坦丁·謝爾蓋耶維奇走過鐵道的時候，布列斯特—莫斯科的第十六次快車，轟隆隆地在他身旁疾馳過去。坐在左面的司機助手謝爾蓋·巴什柯維奇的生氣勃勃的黑臉，從機車棚內張了出